



# *l'Agenda de l'EFEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**No. 16, September 2005**

## **Editorial**

The great news this summer for the EFEO has been the entry into the UNESCO World Memory Register of the collections of manuscripts, including the Saiva siddhanta, held by the EFEO and the IFP (French Institute of Pondicherry) in Pondicherry. In September a reception will mark this exceptional event. Elsewhere, the EFEO has, during the month of August, received several notable visitors and Asian academic delegations, among them Dai Yin and a delegation of Chinese historians who were accompanied by Marianne Bastid-Bruguière (member of the Academy and of the “Qing History” project), Aree Wonsraya (former Vice-Minister of Education in Thailand) with a delegation from the Rajabhat Phranakorn Sri Ayutthaya University, and Shih Shou-chien (director of the National Palace Museum of Taiwan).

This summer has also been marked by torrential rains that have fallen over much of Asia, damaging some of our research Centers but not interfering with their scholarly activities.

## **Paris**

### **Colloquia, missions, and meetings**

Franciscus Verellen, director, will be visiting Peking, Pyongyang, and Kaesong (North Korea) September 3 to 10.

[franciscus.verellen@efeo.net](mailto:franciscus.verellen@efeo.net)

Yves Goudineau will take part in the meeting of the FSP academic council on “Vietnam social sciences,” to be held in Paris September 15 and 16.

[yves.goudineau@efeo.net](mailto:yves.goudineau@efeo.net)

Admission tests for the ITRF competition for positions at the EFEO will be held September 7 to 19.

[christian.costopoulos@efeo.net](mailto:christian.costopoulos@efeo.net)

From August 28 to September 8, Kuo Liying will be in London to take part in the 14<sup>th</sup> annual meeting of the International Association of Buddhist Studies (IABS). She will present a paper entitled “Ritual and authenticity: a Dunhuang perspective” as part of the section “Disputed Authorities: Authenticity and Efficacy in Buddhist Scriptures” organized by herself and Peter Skilling. She will also be working at the British Museum and the British Library, examining the Dunhuang documents there.

IABS conference website : <http://www.soas.ac.uk/Religions/iabs2005/programme.htm>

[kuo@ext.jussieu.fr](mailto:kuo@ext.jussieu.fr)

Marianne Bujard and Victoire Surio are in Peking until October 29, working on the program “Epigraphy and oral history of the Peking temples, social history of an imperial capital,” directed by Marianne Bujard.

[marianne.bujard@efeo.net](mailto:marianne.bujard@efeo.net)

Olivier de Bernon is in Cambodia and will be visiting Peking September 4 to 10 at the invitation of King Norodom Sihanouk.

[olivier.de-bernon@efeo.net](mailto:olivier.de-bernon@efeo.net)

Wu Liyu, of the Chinese Academy of Social Sciences (Peking), will be in Paris from September 1 to October 1 in order to carry out research on Dunhuang documents along with members of the EFEO and the UMR research unit on “Chinese civilization.”

On September 24, the EFEO will host a meeting of the Directorate of the European Association of Southeast Asian Studies, which will bring together some fifteen delegates from all across Europe (including Russia). The EuroSEAS is currently headed by Pierre-Yves Manguin and Yves Goudineau serves as French representative.

[pierre-yves.manguin@efeo.net](mailto:pierre-yves.manguin@efeo.net)

### **Library**

The 25<sup>th</sup> Congress of the European Association of Sinological Librarians will take place in Berlin, September 14 to 16. Cristina Cramerotti (Chair of the EASL) and Barbara Bonazzi, Librarian for the Chinese collection, will represent the EFEO.

The 14<sup>th</sup> Congress of the European Association of Japanese Resource Specialists will take place at Lund (Sweden) September 21 to 24. Antony Boussemart, Librarian for the Japanese collection, will represent the EFEO.

Nguyen Van Truong, Librarian at the Hanoi Center, will be undergoing training at the EFEO Library in Paris from September 19 to October 5.

[Cristina.cramerotti@efeo.net](mailto:Cristina.cramerotti@efeo.net)

Publications have been exchanged with the Universities of Harvard (Harvard-Yenching Library), Yale, Komazawa (Tôkyô), as well as with the Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde: Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (Leiden).

[aboussemart@efeo.fr](mailto:aboussemart@efeo.fr) ; <http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

Luc Lagarde will take part in the international Colloquium “Looking at Egypt” being organized by the National Vivant Denon Committee, to be held at Chalon sur Saône from September 8 to 10. He will talk on “Vivant Denon, the posterity of a traveler-artist.”

[luc.lagarde@efeo.net](mailto:luc.lagarde@efeo.net)

## **Publications**

Jacques Leider, “L’islam birman en danger de radicalisation” (Islam in Burma - at risk for radicalization). *Les cahiers de l’Orient. Revue d’étude et de réflexion sur le monde arabe et musulman*, 2005, 78, p. 125-138.

Jacques Leider, “Text, lineage and tradition in Burma: The Struggle for Norms and Religious Legitimacy under King Bodawphaya (1782-1819),” *Journal of Burma Studies*, 2004, 9, p. 82-129.

Paperback publication: Andrew Hardy, *Red Hills: Migrants and State in the Highlands of Vietnam*. Copenhagen-Singapore, NIAS Press-ISEAS, 2005, 356 pp.

The first of ten volumes presenting the complete epigraphy of Vietnam (program directed by Philippe Papin) has just appeared in Hanoi. Nine further volumes will be in print by the end of the year, comprising a total of 10,000 pages.

## **Positions, Personnel**

Martine Jodezyk left the accounting office at the end of August.

Fatima Baptiste will take up her position in the accounting office on September 1.

Martine Gillet has left the editorial offices of *Arts Asiatiques* to take up an assignment with the French Near Eastern Institute in Damascus (IFPO) for two years.

[mgillet@club.fr](mailto:mgillet@club.fr)

## **EFEO Scholarships**

Benoît Jacquet continues his stay in Japan until September 30. Wu Zhen will be in Paris from September 1 to 30.

## **EFEO-Paris Seminar**

The next EFEO-Paris Seminar will take place on Monday, September 26 (12:30 to 2 p.m.) at the Maison de l’Asie. Zhu Pingyi, researcher in the History and Philology Institute of the Academia Sinica will present a paper titled: “Astronomy, Christianity and the Nantang Imperial Commissioned Stele.”

[louise.chambert-loir@efeo.net](mailto:louise.chambert-loir@efeo.net)

## **Maison de l’Asie**

Yoga classes will resume in mid-September.

[adamo@ehess.fr](mailto:adamo@ehess.fr)

## **Life in the Centers**

### **Pondicherry**

The Director General of UNESCO has responded favorably to the recommendation by the International Consultative Committee of the World

Memory program that the collections of manuscripts kept by the Institut français de Pondichéry and the EFEO in Pondicherry be entered into the World Memory Registry of UNESCO. This Franco-Indian project was submitted jointly, in June 2004, by the EFEO and IFP along with the National Mission for Manuscripts, an Indian government agency. The cataloging and digitization project, carried out by the IFP and the EFEO under the direction of Dominic Goodall, will allow access to these manuscripts through the internet.

Dominic Goodall will be returning to Paris for three months in the last half of September. He will be lecturing on Cambodian inscriptions and Sanskrit poetry at the Ecole Pratique des Hautes Etudes.

Charlotte Schmid has just completed a mission of three weeks in Pondicherry.

Eva Wilden is returning to the Pondicherry Center at the beginning of September.

Raef Hodgson, student at Oxford University, will take part in the Saiva Reading Group during the month of September.

Martine Gestin and Vincenzo Vergiani, post-doctoral scholars of the EFEO, and Valérie Gillet (Paris III), Estella del Bon (EPHE), and Uthaya Veluppillai (Paris III), EFEO scholarship holders, are all leaving in the coming weeks after staying in Pondicherry for periods ranging from six months to one year. They have been studying the oral literary traditions of the Muduvar, the Sanskrit grammatical tradition, Pallava narrative art, old Kashmiri, and the temple of Cirkali respectively.

[dominic.goodall@efeo.net](mailto:dominic.goodall@efeo.net)

The Mahopadhyaya V. Venkataraja Sarma has been awarded the “Certificate of Honour to Eminent Traditional Sanskrit Scholars”, the highest distinction in the field of Sanskrit Studies in India. Our colleague will receive this award in New Delhi, from the President of the Indian Republic. V. Venkataraja Sarma joined the EFEO in 1987. He is collaborating with François Grimal in the program entitled “Panini Grammar by Examples.”

[fgrimal@sify.com](mailto:fgrimal@sify.com)

### **Chiang Mai**

François Bizot will be attached to the Chiang Mai Center beginning September 1.

[françois.bizot@efeo.net](mailto:françois.bizot@efeo.net)

### **Vientiane**

On September 6, Louis Gabaude et Michel Lorrillard will take part in a working meeting at the Laotian National Library to review the first results of the FSP Valéase project (Increasing the standing of the text in Southeast Asia), in which the Vientiane center is taking part.

[michel.lorrillard@efeo.net](mailto:michel.lorrillard@efeo.net)

## **Phnom Penh**

The staff of the Phnom Penh restoration workshop will be visiting Battambang for a week in order to make rubbings of the inscriptions in the museum. [bertrand.porte@efeo.net](mailto:bertrand.porte@efeo.net)

## **Siem Reap**

Pascal Royère has been named head of the “Archaeology of the Khmer World” team. [pascal.royere@efeo.net](mailto:pascal.royere@efeo.net)

## **Hanoi**

Andrew Hardy will take part in the colloquium “Asia Trends 3–Asian Migrations: Sojourning, Displacement, Homecoming and other Travels” that will be held at the Asia Research Institute (National University of Singapore) on September 20. He will speak on “A game of chance: culture of migration and impact of history in wartime Indochina.”

During September Philippe Le Failler will carry out the first stage of the program to find and make rubbings of the carved stones of Sapa, in Lao-Cai province. At this time he will organize the setting up of a temporary workshop for digital reproduction of Yao manuscripts in the offices of the provincial directorate of cultural services.

Olivier Tessier, director of the FSP project (under the auspices of the EFEO) on “Support for research into the implications of economic and social change in Vietnam,” will be coming to Paris to participate in the procedure to identify the ten Franco-Vietnamese research projects to be supported for a period of four years. The evaluative process, along with the second meeting of the joint academic council, will be held in Paris, September 8-9 and September 15-16 respectively, at the EFEO headquarters.

[lefailler@efeo.org.vn](mailto:lefailler@efeo.org.vn)

## **Jakarta**

Daniel Perret has been appointed head of the Jakarta Center beginning in September. [daniel.perret@efeo.net](mailto:daniel.perret@efeo.net)

On September 30 Andrée Feillard is leaving her position as representative of the EFEO in Jakarta. Her seconding from the CNRS to the EFEO has come to an end.

Professor Jean-Marie Mayeur (Paris-Sorbonne) will present two lectures on French religious policy since the 18<sup>th</sup> Century, at the request of the Maarif Institute, close to the Islamic organization Muhammadiyah. The first will take place at the Maarif Institute in Jakarta on September 5, and the second at Yogyakarta, at the Universitas Gadjaja Mada (UGM) on September 7. This program is being jointly organized with the Cooperation and Cultural Activities Office of the French Embassy.

Christian Pelras, ethnologist and scholar of Indonesia, author of the book *The Bugis* (Blackwell, Oxford, 1996), will give four lectures presenting his work in south Celebes. His book has just been translated into Indonesia under the title *Manusia Bugis*. The lectures will be accompanied by a showing of Pelras' film on the everyday life of a Breton village, Goulien (1962-1964), confronted with modernization. Under the title "Bugis and Bretons: identity, history, and modernity," the four lectures will take place at Surabaya (September 20), Yogyakarta (September 22), Jakarta (September 26) and Makassar (September 28). They are being organized jointly by the EFEO, the Universitas Indonesia, the IAIN Sunan Ampel at Surabaya, the Universitas Islam Negeri of Sunan Kalijaga at Yogyakarta, and the Universitas Hasanuddin at Makassar, the French cultural centers in these towns, and the Cooperation and Cultural Activities Office of the French Embassy.

[efeojkbi@indosat.net.id](mailto:efeojkbi@indosat.net.id)

### **Peking**

Paola Calanca will take part in the workshop on "Les frontières chinoises: un état des lieux" (China's frontiers: a survey) at the *Réseau Asie* (Network Asia) colloquium September 28 to 30 in Paris. Her contribution will deal with "Les frontières maritimes" (Maritime boundaries)

[pcalanca@public3.bta.net.cn](mailto:pcalanca@public3.bta.net.cn)

Michela Bussotti and Alain Arrault will attend the colloquium on "Comparative study of local societies" to be held at the Academia Sinica in Taipei September 11 to 13.

Alain Arrault will present a paper on calendars and medicine at the international colloquium "Médecine et images" to be held in Xiangshan September 14 to 17.

[efeo2002@yahoo.com.cn](mailto:efeo2002@yahoo.com.cn)

### **Taipei**

September 28 to 30 Fabienne Jagou will be in Paris to take part in the Colloquium "Réseau Asie" (Network Asia) for which she is putting together a workshop on "Les frontières chinoises: un état des lieux" (China's frontiers: a survey). Her contribution will cover "Les définitions mandchoues du territoire tibétain" (Manchu determinations of Tibetan territory). This workshop is being organized as part of the EFEO project "China's Frontiers" directed by Paola Calanca and Fabienne Jagou.

[fabienne.jagou@efeo.net](mailto:fabienne.jagou@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

### **Tôkyô**

Christophe Marquet will be in Paris until September 9 to work with Japanese researchers at the French National Library and the Museum of Decorative Arts.

[christophe.marquet@efeo.net](mailto:christophe.marquet@efeo.net)

### **Kyôto**

On September 24, at the International Institute for Japanese Studies, François

Lachaud will give a joint lecture with Professor Takada Mamoru: “Au Japon spectral, le surnaturel et le fantastique dans les Lettres et les Beaux-arts du Japon à l’époque d’Edo (1603-1867)” (Ghostly Japan – the supernatural and fantastic in Japanese arts and letters of the Edo period [1603-1867]).

François Lachaud and Michel Wasserman are in charge care of the scholarly coordination and editing of the catalog for the exhibition “Destination Japon : sur les traces de Guimet et Claudel” (Destination Japan: in the footsteps of Guimet and Claudel) being organized by the Guimet Museum in Lyon until September 25.

[lachaud67@hotmail.com](mailto:lachaud67@hotmail.com)

## Seoul

Élisabeth Chabanol and Andrea de Benedittis will accompany the Director on his visits to Pyongyang and Kaesong, September 6 to 10, in connection with the “Kaesong” archaeological project.

[elisabeth.chabanol@efeo.net](mailto:elisabeth.chabanol@efeo.net)

Consult back issues of the *Newsletter* at [http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Pujol.

[isabelle.pujol@efeo.fr](mailto:isabelle.pujol@efeo.fr)